



CO-025 - EVALUACIÓN DE LA EXPERIENCIA CON LA MONITORIZACIÓN CONTINUA DE GLUCOSA MEDIANTE LA TRADUCCIÓN Y VALIDACIÓN DEL CUESTIONARIO ESPECÍFICO EMG-Q

P. Beato Víbora, L. Lázaro Martín, F. Gallego Gamero y A. Ambrojo López

Hospital Universitario de Badajoz.

Resumen

Objetivos: La monitorización continua de glucosa (MCG) es ampliamente utilizada en personas con diabetes tipo 1 (DT1). Diferentes dispositivos de MCG están disponibles y presentan características diferentes. La satisfacción del usuario es un aspecto crucial y es predictor de uso a largo plazo. Tanto para uso clínico como para investigación, es esencial disponer de herramientas validadas para evaluar la satisfacción de las personas con DT1 con los diferentes dispositivos de MCG. El cuestionario Experiencia con la monitorización de la glucosa (EMG-Q) contiene 23 preguntas y respuestas en una escala de Likert de 5 puntos, e incluye 3 subescalas (efectividad, conveniencia e incomodidad). El EMG-Q está disponible solo en inglés y ha sido validado solo en pacientes con automonitorización de la glucosa capilar. El objetivo del estudio fue traducir el EMG-Q al castellano y evaluar su rendimiento en castellanoparlantes usuarios de distintos dispositivos de MCG.

Material y métodos: Se obtuvo permiso para la traducción por parte la organización depositaria del cuestionario (Mapi Research Trust). Dos traductores castellanoparlantes nativos, bilingües en inglés, realizaron una traducción directa de la versión inglesa. Posteriormente una traducción inversa fue realizada por un traductor, angloparlante nativo, bilingüe en español, sin acceso a la versión original. Personas con DT1 contestaron el cuestionario final y destacaron cualquier posible confusión.

Resultados: Se evaluaron 98 pacientes con DT1 (edad: 40 ± 12 años, 62% mujeres, duración de la diabetes: 24 ± 11 años, HbA_{1c} : $7,2 \pm 0,9\%$, estudios superiores 39%, usuarios de bomba de insulina: 78%, duración de uso de la MCG: $3,7 \pm 2,6$ años). El porcentaje de respuesta fue del 99%. El índice de consistencia interna (coeficiente alfa de Cronbach) fue de 0,8, considerado satisfactorio. Los resultados de la evaluación del EMG-Q se muestran en la tabla. Dexcom G6[®] fue superior a Guardian sensor 3[®] en satisfacción global y en todas las subescalas y fue superior a Freestyle Libre[®] en la subescala de efectividad. Freestyle Libre[®] fue superior a Guardian 3[®] en la escala de conveniencia.

Evaluación de la experiencia con la MCG: cuestionario EMG-Q

Dispositivo de MCG (%)

Guardian sensor 3 [®]	69
Dexcom G6 [®]	19

Freestyle Libre®	11
Puntuación en el EMG-Q (media ± DS)	
Satisfacción total	3,9 ± 0,4
Subescala de efectividad	4,1 ± 0,6
Subescala de conveniencia	3,8 ± 0,6
Subescala de incomodidad	2,2 ± 0,6

n = 103. Los ítems se puntuaron entre 1 y 5. Puntuaciones más altas indican experiencia más positiva con la monitorización de la glucosa, excepto en la escala de incomodidad, en la que puntuaciones más altas indican una experiencia menos positiva.

Conclusiones: Una versión en castellano del cuestionario para la evaluación de la Experiencia con la Monitorización de la Glucosa (EMG-Q) fue producida y mostró su utilidad en personas con DT1 castellanoparlantes usuarias de MCG.